

Ja b'ajlami sok ja chulchuli

Jun k'ak'uj, ja yajni wan b'eysel ek' b'a yoj k'ul ja b'ajlami ti och xiwuka' ja yajni yab' jas wan ch'iriruki.

Wan xiwel, ti och sk'el jasunk'iluka sok ti yila'a ja jas xch'iriri'i ti wa xchiknajijan b'a yib'el jun spowil te' ti wan jijlel ja mi chulchuli'.

Mi skits'a ja janek' sniwani sok ja janek' ja yipi, ja b'ajlami' ti lewani'a b'a oj smak' sb'aj sok ja mi chulchuli', jaxa mi chulchuli' mi xiwi ti yala' ke leka.

Ti spayawe' ja yamigo'e'i. Ja b'a b'ajlami' ti yi'ajan ja choj sok ja ok'ili sok ja k'ujlal chitami sok ja lobo'i, jaxa ja mi chulchuli' ti spaya jana' ja xchajnul ako'i sok ja tantik usi sok ja tantik jonoxi.

Ja b'ajlami sok ja yamigo jumasa' mini wanuke' xiwela' ja yajni och ya' sb'aje'i, pe ja yajni och yamjuke', ti och spak-e' ajnela', ja yajni och k'uxjuke' yuj ja mi chulchuli sok ja yamigo jumasa'.

Jachni k'ulajiye' ganara ja niwakil chante' jumasa' jawi, yuj ja mi chulchuli sok ja yal yamigo jumasa'.

Jach wa xcholowe' ja tojol-ab'al jumasa'.

El tigre y el grillo

Un día, mientras el tigre caminaba por el monte se espantó al escuchar un rechinado.

Con miedo, comenzó a investigar y descubrió que el ruido provenía de una hoja bajo la que descansaba un grillo.

Confiado en su tamaño y su poder, el tigre retó al grillo a una pelea, quien tranquilo aceptó.

Cada uno llamó a sus amigos. El tigre trajo consigo al león, al coyote, al jabalí y al lobo; mientras el grillo llamó a las avispas, los mosquitos y los abejorros.

El tigre y sus amigos comenzaron confiados, sin embargo ante el ataque de sus oponentes salieron corriendo al ser picoteados por el grillo y sus amigos.

Así fue como aquellos animales grandes fueron vencidos por el grillo y sus pequeños amigos.

Así lo cuentan los tojolabales.